Sinhala script සිංහල අකුරු

The trick: Sinhala is written left to right in round, looping letters, with no capitals. Each consonant carries a built-in a: ක ka. A vowel sign changes it, and the sign can sit after, before, above or below the letter: කා kaa, කෙ ke, කි ki, කු ku. Some wrap around it: කො ko.

15 vowels: a letter at the start of a word, a sign after a consonant

අ	ආ	ඇ	ඈ	ඉ	ඊ	උ	ඌ	එ	ඒ	ඔ	ඕ	ඓ	ඖ	ඍ
no sign	ා	ැ	ෑ	ි	ී	ු	ූ	ෙ	ේ	ො	ෝ	ෛ	ෞ	ර
ක	කා	කැ	කෑ	කි	කී	කු	කූ	කෙ	කේ	කො	කෝ	කෛ	කෞ	කර
ka	kaa	kae	kae	ki	kii	ku	kuu	ke	kee	ko	koo	kai	kau	kru

Consonants, row by row

	plain	with a puff	voiced	voiced, puff	nasal	half-nasal
back of the mouth	ක k	ඛ kh	ග g	ඝ gh	ඞ ng	ඟ ng
roof of the mouth	ච ch	ඡ chh	ජ j	ඣ jh	ඤ ny	ඦ nj
tongue curled back	ට t	ඨ th	ඩ d	ඪ dh	ණ n	ඬ nd
tongue on the teeth	ත t	ථ th	ද d	ධ dh	න n	ඳ nd
lips	ප p	ඵ ph	බ b	භ bh	ම m	ඹ mb
y, r, l, w	ය y	ර r	ල l	ව w		
sh, s, h	ශ sh	ෂ sh	ස s	හ h		
extra letters	ළ l	ෆ f	ඥ gny	ං ng		

Pale letters come from Sanskrit and Pali. You'll meet them in long, formal words, and they're said like their plain partners: no puff of air. **The shaded row** is said with the tongue curled back; this sheet writes both rows as t and d. ණ na is said like න na, and ළ la like ල la.

The built-in a

It's always said, short and soft, like the a in about: මම mama, I. A word can end on it: ගෙදර gedara, home.

Al-lakuna

This stroke takes the a away: ක් k. It's how a word ends on a consonant: ඔව් ow, yes; ආයුබෝවන් aayuboowan, hello.

Half-nasal letters

ඟ ඬ ඳ ඹ nga nda nda mba: a very quick n or m slides into g, d or b. හොඳ honda, good; අඹ amba, mango.

Joined letters: ra tucks under a letter, ya hooks onto it

ශ්‍ර	ක්‍ර	ප්‍ර	ත්‍ර	ද්‍ය	ත්ත	ස්ස
ශ + ර	ක + ර	ප + ර	ත + ර	ද + ය	ත් + ත	ස් + ස
shr	kr	pr	tr	dy	tt, held	ss, held
ශ්‍රී ලංකාව	ක්‍රිකට්	ප්‍රශ්නය	චිත්‍රපටය	විද්‍යාව	තාත්තා	ලස්සන
shrii lankaawa Sri Lanka	krikat cricket	prashnaya question; problem	chitrapataya film	widyaawa science	taattaa dad	lassana beautiful

Signs that change shape on some letters

කු ku	ගු gu	තු tu	රැ ru	රෑ ruu	ලු lu	කර kru	කො ko

How words work වාක්‍යරචනය

Romanization on this sheet: plain letters, letter by letter. A double vowel is long: aa, ii, uu, ee, oo. The built-in a is always written, because it's always said.

a	a in about	මම mama I
aa	a in father, long	අම්මා ammaa mum
ae	a in cat	ඇස aesa eye
i / ii	sit / see	කිරි kiri milk
u / uu	put / food	පුතා putaa son

e, ee, o, oo	bed, hot; double is long	කෝපි koopi coffee
t, d	teeth or curled back	තාත්තා taattaa dad
w	ව, between w and v	වතුර watura water
nd, mb, ng	a quick n or m first	හොඳ honda good
ng / n	ං: n before a consonant	නංගි nangi little sister

The verb goes last

මම
mama
I

වතුර
watura
water

බොනවා
bonawaa
drink

This sheet is the Sinhala people speak. Written Sinhala, in books, news and signs, is quite different: other verb endings and many other words.

No a or the: a word on its own means the: පොත pota, the book. For a, add -ak to things and -ek to people and animals: පොතක් potak, a book; යාළුවෙක් yaaluwek, a friend. Things are never he or she.

One verb form for everyone

Who	Use it for	eat	went
මම mama	I	කනවා kanawaa	ගියා giyaa
ඔයා oyaa	you: friends, family, people your age. The everyday you.	කනවා kanawaa	ගියා giyaa
ඔබ oba	you: formal and written, in signs, adverts and books. Rare face to face.	කනවා kanawaa	ගියා giyaa
එයා eyaa	he or she	කනවා kanawaa	ගියා giyaa
අපි api	we	කනවා kanawaa	ගියා giyaa
එයාලා eyaalaa	they	කනවා kanawaa	ගියා giyaa

Strangers and older people: skip you and use a title: මහත්තයා mahattayaa, sir; නෝනා noonaa, madam; or අයියා ayiyaa and අක්කා akkaa, big brother and big sister, for someone a bit older. උඹ umba is you for close mates only; to anyone else it's rude.

Endings say when

කනවා
kanawaa
eat, I'm eating; also will eat

කෑවා
kaewaa
ate

කන්නම්
kannam
I'll eat: a promise, only with I

කන්නේ නෑ
kannee nae
don't eat

Past and future: මම කෑවා mama kaewaa, I ate. For the future, the -nawaa form and a time word do it: මම හෙට එනවා mama heta enawaa, I'll come tomorrow. **No:** නෑ nae, or නැහැ naehae, goes after the verb, which ends in -nnee: මම කන්නේ නෑ mama kannee nae, I don't eat; මම කෑවේ නෑ mama kaewee nae, I didn't eat. නැති naeti is the not that goes before a noun: සීනි නැති තේ siini naeti tee, tea with no sugar. **Questions:** add ද da: ඔයා කනවද? oyaa kanawada?, do you eat? Question words take it too: කොහෙද? koheda?, where?

The first 259 words පළමු වචන

How: learn five a day, then hunt for them in Kitsumi subtitles. *(Notes in brackets)* say how a word is used.

Hello and goodbye: ආයුබෝවන් aayuboowan is the polite one, often said with palms together; you'll see it spelt ayubowan. With friends, just හලෝ haloo or කොහොමද? kohomada?

Greetings and survival

ආයුබෝවන් aayuboowan
hello; also goodbye *(it means may you live long)*

හලෝ haloo
hello *(friends, the phone)*

කොහොමද? kohomada?
how are you? *(it means how is it?)*

හොඳයි hondayi
fine, good

ස්තූතියි stuutiyi
thank you

බොහොම ස්තූතියි bohoma stuutiyi
thank you very much

ඔව් ow
yes

නෑ nae
no; also not

හරි hari
OK, right

සමාවෙන්න samaawenna
sorry; excuse me

කරුණාකරලා karunaakaralaa
please *(polite)*

ගිහින් එන්නම් gihin ennam
bye *(it means I'll go and come)*

ආයෙත් හමුවෙමු aayet hamuwemu
see you again

ඔයාගේ නම මොකක්ද?
oyaagee nama mokakda?
what's your name?

මට තේරෙන්නේ නෑ
mata teerennee nae
I don't understand

දන්නේ නෑ dannee nae
I don't know

පොඩ්ඩක් ඉන්න poddak inna
wait a moment

කමක් නෑ kamak nae
never mind, it's fine

ප්‍රශ්නයක් නෑ prashnayak nae
no problem

Question words

මොකක්ද mokakda
what

කවුද kawuda
who

කොහෙද koheda
where

කවදා kawadaa
when

ඇයි aeyi
why

කොහොම kohoma
how

කීයද kiiyada
how much *(price)*

මොන එකද mona ekada
which one

Me, you, this

මගේ magee
my

ඔයාගේ oyaagee
your

අපේ apee
our

මට mata
to me, for me

ඔයාට oyaata
to you, for you

මේක meeka
this, this one

ඒක eeka
that, that one

මෙතන metana
here

එතන etana
there

Little words

සහ saha
and

ඒත් eet
but

හැබැයි haebaeyi
but, mind you

නැත්නම් naetnam
or; or else

ගොඩක් godak
a lot; also very

හරිම harima
really, so

පොඩ්ඩක් poddak
a little

විතරයි witarayi
only, that's all

එක්ක ekka
with *(after the word)*

නිසා nisaa
because *(after it)*

නම් nam
if *(after the verb)*

ඕනේ oonee
want, need *(මට … ඕනේ)*

Numbers

0	1	2	3	4	5	6	7	8
බිංදුව	එක	දෙක	තුන	හතර	පහ	හය	හත	අට
binduwa	eka	deka	tuna	hatara	paha	haya	hata	ata

9	10	11	12	20	50	100	1,000	100,000
නවය	දහය	එකොළහ	දොළහ	විස්ස	පනහ	සීයය	දාහ	ලක්ෂය
nawaya	dahaya	ekolaha	dolaha	wissa	panaha	siiyaya	daaha	lakshaya

Sri Lanka writes numbers as 0 to 9. Twenty-one is විසි එක wisi eka: before another number, විස්ස wissa shortens to විසි wisi. Prices come in රුපියල් rupiyal, rupees.

Time, people, food කාලය, මිනිස්සු, කෑම

Time

දැන් daen
now

අද ada
today

හෙට heta
tomorrow

ඊයේ iiyee
yesterday

උදේ udee
morning

දවල් dawal
midday; daytime

හවස hawasa
afternoon, early evening

රෑ rae
night

දවස dawasa
day

සතිය satiya
week

මාසය maasaya
month

අවුරුද්ද awurudda
year

පැය paeya
hour

වෙලාව welaawa
time

පස්සේ passee
later, after

Days of the week

සඳුදා sandudaa
Monday

අඟහරුවාදා angaharuwaadaa
Tuesday

බදාදා badaadaa
Wednesday

බ්‍රහස්පතින්දා brahaspatindaa
Thursday

සිකුරාදා sikuraadaa
Friday

සෙනසුරාදා senasuraadaa
Saturday

ඉරිදා iridaa
Sunday

Family

අම්මා ammaa
mother, mum

තාත්තා taattaa
father, dad

අයියා ayiyaa
big brother

අක්කා akkaa
big sister

මල්ලි malli
little brother

නංගි nangi
little sister

පුතා putaa
son

දුව duwa
daughter

මහත්තයා mahattayaa
husband; also sir

නෝනා noonaa
wife; also madam

ළමයා lamayaa
child

පවුල pawula
family

සීයා siiyaa
grandad

ආච්චි aachchi
grandma

People

යාළුවා yaaluwaa
friend

පිරිමි ළමයා pirimi lamayaa
boy

ගැහැණු ළමයා gaehaenu lamayaa
girl

ගුරුවරයා guruwarayaa
teacher

දොස්තර dostara
doctor

මාමා maamaa
uncle; also any older man

නැන්දා naendaa
auntie; also any older woman

Food and drink

වතුර watura
water

තේ tee
tea

කෝපි koopi
coffee

කිරි kiri
milk

බත් bat
rice, cooked; also a meal

කරිය kariya
curry

පරිප්පු parippu
lentils, dal

පාන් paan
bread

ආප්ප aappa
hoppers *(rice pancakes)*

කොත්තු kottu
kottu *(chopped roti, fried)*

මාළු maalu
fish

මස් mas
meat

කුකුළු මස් kukulu mas
chicken

බිත්තර bittara
eggs

එළවළු elawalu
vegetables

පලතුරු palaturu
fruit

අඹ amba
mango

කෙසෙල් kesel
banana

පොල් pol
coconut

ලුණු lunu
salt

සීනි siini
sugar

මිරිස් miris
chilli

කෑම kaema
food

සැරයි saerayi
it's spicy

රසයි rasayi
it's tasty

බඩගිනියි badaginiyi
I'm hungry

තිබහයි tibahayi
I'm thirsty

බිල ගේන්න bila geenna
the bill, please

Ask with -nna: තේ එකක් දෙන්න tee ekak denna, a tea, please. The -nna ending makes a polite ask.

-yi makes a whole sentence: රසයි rasayi, it's tasty; බඩගිනියි badaginiyi, I'm hungry.

Places and verbs තැන් සහ ක්‍රියා

Places

ගෙදර gedara
home, house

කාමරය kaamaraya
room

ඉස්කෝලය iskoolaya
school

කඩය kadaya
shop

පොළ pola
market

ඉස්පිරිතාලය ispiritaalaya
hospital

වැසිකිළිය waesikiliya
toilet

හෝටලය hootalaya
hotel; also a cheap place to eat

බැංකුව baenkuwa
bank

ගුවන් තොටුපළ guwan totupala
airport

පාර paara
road, street

නගරය nagaraya
town, city

ගම gama
village; also home town

ගඟ ganga
river

මුහුදු muhuda
sea

වෙරළ werala
beach

කන්ද kanda
hill, mountain

Getting around, things

වමට / දකුණට wamata / dakunata
to the left / to the right

කෙළින්ම kelinma
straight on

කාර් එක kaar eka
car

බස් එක bas eka
bus

කෝච්චිය koochchiya
train

ත්‍රීවීල් එක triiwiil eka
tuk-tuk *(a three-wheeler)*

ටිකට් එක tikat eka
ticket

සල්ලි salli
money

රුපියල් rupiyal
rupees

ෆෝන් එක foon eka
phone

පොත pota
book

යතුර yatura
key

දොර dora
door

ජනේලය janeelaya
window

කුඩය kudaya
umbrella

බෑග් එක baeg eka
bag

ඇඳුම් aendum
clothes

ෆොටෝ එක fotoo eka
photo

සිංදුව sinduwa
song

Verbs

කනවා kanawaa
eat

බොනවා bonawaa
drink

යනවා yanawaa
go

එනවා enawaa
come

බලනවා balanawaa
look, watch

අහනවා ahanawaa
listen; also ask

කියවනවා kiyawanawaa
read

ලියනවා liyanawaa
write

කියනවා kiyanawaa
say, tell

කතා කරනවා kataa karanawaa
talk, speak

කරනවා karanawaa
do, make

වැඩ කරනවා waeda karanawaa
work *(it means do work)*

තේරෙනවා teerenawaa
understand *(මට තේරෙනවා)*

දන්නවා dannawaa
know

ඉගෙන ගන්නවා igena gannawaa
learn

ගන්නවා gannawaa
take; also buy

දෙනවා denawaa
give

හොයනවා hoyanawaa
look for

තියෙනවා tiyenawaa
there is, have *(things)*

ඉන්නවා innawaa
be, stay *(people, animals)*

ඉඳගන්නවා indagannawaa
sit down

නිදාගන්නවා nidaagannawaa
sleep

උදව් කරනවා udaw karanawaa
help

උයනවා uyanawaa
cook

සෙල්ලම් කරනවා sellam karanawaa
play

හිනා වෙනවා hinaa wenawaa
laugh, smile

අඬනවා andanawaa
cry

හිතනවා hitanawaa
think

ආදරය කරනවා aadaraya karanawaa
love

හම්බ වෙනවා hamba wenawaa
meet

ආපහු එනවා aapahu enawaa
come back

අරිනවා arinawaa
open

වහනවා wahanawaa
close, shut

ඇවිදිනවා aewidinawaa
walk

නානවා naanawaa
bathe, have a wash; also swim

Verbs here end in -nawaa: that one form works for I, you, he, she, we and they: මම යනවා mama yanawaa, I go; එයාලා යනවා eyaalaa yanawaa, they go.

To like or want, start with mata: මට තේ ඕනේ mata tee oonee, I want tea; මට තේ කැමතියි mata tee kaematiyi, I like tea.

Feelings and show words චිත්‍රපට වචන

Describing words

ලොකු / පොඩි loku / podi
big / small

උණු / සීතල unu / siitala
hot / cold *(food, water)*

හොඳ / නරක honda / naraka
good / bad

අලුත් / පරණ alut / parana
new / old *(things)*

ලේසි / අමාරු leesi / amaaru
easy / hard

වැඩි / අඩු waedi / adu
more / less

ළඟ / දුර langa / dura
near / far

ඉක්මනට / හෙමින් ikmanata / hemin
quickly / slowly

ලස්සන lassana
beautiful, lovely

ලාබයි laabayi
it's cheap

සතුටුයි satutuyi
happy *(I'm happy)*

දුකයි dukayi
sad *(I'm sad)*

මහන්සියි mahansiyi
tired *(I'm tired)*

ලෙඩයි ledayi
ill *(I'm ill)*

බයයි bayayi
scared *(I'm scared)*

Reactions

අනේ! anee!
oh! please! oh dear!

ඇත්තද? aettada?
really? is it true?

එහෙමද? ehemada?
is that so?

හරි හරි hari hari
OK, OK; all right

යමු! yamu!
let's go!

නියමයි! niyamayi!
great! brilliant!

සුපිරි! supiri!
super! awesome!

අම්මෝ! ammoo!
wow! oh my! *(it means oh, mother)*

අපොයි! apoyi!
oh no!

පිස්සුද? pissuda?
are you mad?

පරිස්සමින්! parissamin!
careful! watch out!

උදව් කරන්න! udaw karanna!
help!

ඉවරයි iwarayi
it's over, done

The big scenes

මම ඔයාට ආදරෙයි
mama oyaata aadareyi
I love you

යන්න එපා! yanna epaa!
don't go!

මට සමාවෙන්න
mata samaawenna
forgive me

මට ඔයාව මතක් වෙනවා
mata oyaawa matak wenawaa
I miss you *(it means you come to mind)*

බය වෙන්න එපා
baya wenna epaa
don't be afraid

කලබල වෙන්න එපා
kalabala wenna epaa
don't panic, calm down

Useful phrases

මේ මොකක්ද? mee mokakda?
what's this?

මේක කීයද? meeka kiiyada?
how much is this?

වැසිකිළිය කොහෙද?
waesikiliya koheda?
where's the toilet?

හෙමින් කතා කරන්න
hemin kataa karanna
please speak slowly

ආයෙත් කියන්න aayet kiyanna
say it again, please

මම පොඩ්ඩක් සිංහල කතා කරනවා
mama poddak sinhala kataa karanawaa
I speak a little Sinhala

මට මේක කැමතියි
mata meeka kaematiyi
I like this

කෑවද? kaewada?
have you eaten? *(a friendly hello)*

No word for is: එයා මගේ යාළුවා eyaa magee yaaluwaa, he's my friend; ලස්සනයි lassanayi, it's lovely.

Two words in every scene: අනේ anee is a soft oh, please or oh dear, and හරි hari is OK, right. නේද needa at the end means isn't it? ලස්සනයි නේද? lassanayi needa?, it's lovely, isn't it?

Practice පුහුණුව

How: cover the romanization and the grey lines with a strip of paper. Read the Sinhala out loud, then slide it down to check. Can you read every line without peeking? You've got it.

Look at the end of each line first: that's where the verb is, and නෑ nae for no. ද da at the end makes it a question.

Read these sentences

1. මගේ නම නිමාලි. ඔයාගේ නම මොකක්ද?
   magee nama nimaali. oyaagee nama mokakda?
   My name is Nimali. What's your name?

2. කොහොමද? මම හොඳින්, ස්තූතියි.
   kohomada? mama hondin, stuutiyi.
   How are you? I'm well, thanks.

3. පොළ කොහෙද?
   pola koheda?
   Where's the market?

4. තේ එකක් දෙන්න.
   tee ekak denna.
   A tea, please.

5. අද හරිම ලස්සන දවසක්.
   ada harima lassana dawasak.
   It's a really lovely day today.

6. මම මාළු කන්නේ නෑ.
   mama maalu kannee nae.
   I don't eat fish.

7. ඔයා හෙට එනවද?
   oyaa heta enawada?
   Will you come tomorrow?

8. එයා මගේ ගුරුවරයා.
   eyaa magee guruwarayaa.
   He's my teacher.

9. මේ චිත්‍රපටය හරිම හොඳයි.
   mee chitrapataya harima hondayi.
   This film is really good.

10. මම සිංහල ඉගෙන ගන්නවා.
    mama sinhala igena gannawaa.
    I'm learning Sinhala.

Meet a word you don't know? In Kitsumi, hover any word in subtitles to see what it means.